

# 18<sup>ème</sup> Festival FILMAR en América Latina à Ferney-Voltaire

Du 11 au 20 novembre 2016 - au Cinéma Voltaire

Le Festival FILMAR en América Latina est l'unique festival franco-suisse entièrement consacré au cinéma d'Amérique Latine qui a pour but d'ouvrir une fenêtre sur la cinématographie de ce continent et de favoriser les échanges culturels.

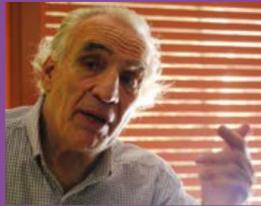
La 18<sup>ème</sup> édition aura lieu du 11 novembre au 4 décembre 2016 à Genève, Carouge, Versoix, Lancy, Vernier et dans les villes françaises d'Annemasse, Divonne-les-Bains, Gex et St-Genis-Pouilly.

En partenariat avec l'association Encuentro de Dos Mundos, FILMAR prendra également ses quartiers à Ferney-Voltaire du 11 au 20 novembre 2016, en collaboration avec le Cinéma Voltaire et avec le soutien de la Mairie de Ferney-Voltaire.

## Dans cette édition

- 21 films sélectionnés : fiction, documentaire, animation.
- 9 pays de l'Amérique latine représentés : Argentine, Brésil, Chili, Colombie, Cuba, Mexique, Pérou, Uruguay et Venezuela.
- Séances pour les familles, les enfants et les adolescents.
- Surprises culinaires et musicales lors des soirées spéciales.
- Rencontres et discussions d'après films.

Le festival vous propose cette année d'explorer le genre biographique à travers le cinéma. Nous rendrons hommage à la vie et à la carrière de célèbres personnalités de l'Amérique Latine.

Cérémonie d'inauguration	Ouverture du festival	Clôture du festival
<b>Judi 10 novembre à 19h</b> au Théâtre Le Châtelard	<b>Vendredi 11 novembre à 19h00</b> au cinéma Voltaire	<b>Dimanche 20 novembre à 20h</b> au cinéma Voltaire
Le lancement du festival sera suivi de la pièce de théâtre "Potestad", de l'auteur argentin Eduardo Pavlovsky, proposé par la Compagnie FOR, et du verre de l'amitié.	Projection du film "Poésie sans fin" du réalisateur chilien Alejandro Jodorowsky.	Discours de remerciements, suivi de la projection en avant-première du film "Neruda" du réalisateur chilien Pablo Larraín.
<b>Hommage à Eduardo "Tato" Pavlovsky</b>	<b>Hommage à Alejandro Jodorowsky</b>	<b>Hommage à Pablo Neruda</b>
		

## La Carpa Latina

Sous le chapiteau à l'entrée du Cinéma Voltaire, chaque jour une soirée différente.

Rencontres conviviales et cosmopolites ; un lieu d'échange animé et chaleureux ; dégustation des spécialités gastronomiques faites maison : empanadas du Chili et d'Argentine, tacos et guacamoles du Mexique, arepas de Colombie et d'autres plats typiques d'Amérique latine. Régalez-vous autour d'un verre de Malbec, d'un Carmenere, d'un Pisco ou d'une Margarita.

Et bien sûr, vous retrouverez comme chaque année le jambon serrano et la tortilla espagnole traditionnels. Des manifestations artistiques et musicales de chaque pays sont également organisées presque tous les soirs.



## L'association culturelle ENCUESTRO DE DOS MUNDOS



Créée en 1996, l'association culturelle à but non-lucratif E2M organise des activités visant le partage culturel et la promotion de la langue espagnole et des cultures hispanophones. Avec le festival FILMAR en América Latina, E2M aspire à favoriser une meilleure connaissance de la diversité de la culture de l'Amérique Latine dans la ville de Ferney-Voltaire.

Dans ce but de partage culturel, Encuentro de Dos Mundos propose de nombreuses autres activités :

Cours d'espagnol pour enfants et adultes	Atelier de tango
Atelier de danses folkloriques et rythmes latins	Conférences, activités culturelles et rencontres

Maison Saint Pierre, 9 rue de Genève, 01210 Ferney-Voltaire, France  
[www.encuentrodedosmundos.org](http://www.encuentrodedosmundos.org) - [e2msecretariat@gmail.com](mailto:e2msecretariat@gmail.com) - [f](https://www.facebook.com/encuentrodedosmundos.ferney) Encuentrodedosmundos.Ferney

## Nos partenaires associatifs et institutionnels

L'association culturelle Cinéma des Trois Mondes, à Genève	L'Association de Parents d'élèves de la Section Espagnole (APASE)
L'Association Cultures et Cinémas	La Compagnie FOR – Théâtre Le Châtelard
La Section Espagnole du Lycée International de Ferney-Voltaire	

## Séances spéciales pour les enfants dans le cadre du programme FILMARcito

Le dimanche 13 et le dimanche 20 novembre à 11h00 au Cinéma Voltaire

Avec FILMARcito, les plus jeunes partent à la découverte du cinéma latino-américain.

Des films venus des quatre coins du continent nous parlent de la Nature. Cette force tranquille qui nous maternelle, nous émerveille et nous donne à observer le cycle sacré de la vie. Ces films rapportent aussi une réalité moins paisible, questionnant notre place dans cet écosystème fragile.



## Tarifs du festival au Cinéma Voltaire

Cinéma Voltaire, 77 Centre Commercial Poterie – Tél : 04 50 40 84 86

- Membres d'Encuentro de Dos Mundos : 6 € sur présentation de la carte de membre.
- Membres des associations partenaires du festival : 6 € sur présentation de la carte de membre.
- Abonnements FILMAR Genève : 3,50 € sur présentation de la carte d'abonnement.
- Tarif normal : 8.8 €
- Pour tarif réduit et abonnements, regardez-vous: <http://www.cinema-voltaire.net/tarifs.php>

## Donateurs

Cave VINS DE FRANCE	Imprimerie VOLTAIRE	Carrosserie GROSSIORD	Restaurant Royal Thaï
13, Grand-Rue 01210 Ferney-Voltaire Tél: 04 50 40 64 69	Centro Commercial de la Poterie Tel : 04 50 40 64 65	ZI de la Poterie Tel : 04 50 42 90 31	38, Rue de la Poterie 01210 Ferney-Voltaire Tel : 04 50 40 78 49



## Augustine & Balthazar

Mercerie créative  
7 avenue Voltaire - 01210 Ferney-Voltaire  
T. +33 9 52 35 86 43  
[www.augustineetbalthazar.com](http://www.augustineetbalthazar.com)



# Sant'Ana Lima

## AVOCATS INTERNATIONAUX

69, Rue de Lausanne, 1202 Genève - Suisse

T. +41 22 510 23 23 - F. +41 22 510 23 24

[liza@santana-lima.com](mailto:liza@santana-lima.com) — [www.santana-lima.com](http://www.santana-lima.com)

## Séance spéciale pour les adolescents au cinéma Voltaire.

Le jeudi 24 novembre à 15h00

En collaboration avec la Section espagnole du Lycée International de Ferney-Voltaire et l'association de parents d'élèves de la Section espagnole.

### Mateo

**Maria Gamboa, Colombie, 2014, drame, 86', vost**  
Avec Carlos Hernández, Felipe Botero, Samuel Lazcano, Myriam Gutiérrez, Leidy Niño.



# DENISE NOPPER LEMOS

Traductrice jurée

[dnopper@bluewin.ch](mailto:dnopper@bluewin.ch) T. +41 22 510 23 30

du lundi au vendredi de 9h à 19h non stop  
6 chemin de la Brunette 00 33 (0)4 50 42 47 88  
01210 - Ferney Voltaire [www.lavage-clef-snaf.fr](http://www.lavage-clef-snaf.fr)

TEL : 04 50 27 36 77  
[WWW.LUNCH-SERVICE.FR](http://WWW.LUNCH-SERVICE.FR)



10 chemin du Mont-Blanc  
Tel. + 33 (0)450 42 36 76  
[librairie@librairiecentreferney.fr](mailto:librairie@librairiecentreferney.fr)

<b>Jeudi 10 novembre</b>	
Inauguration	
<b>19h00</b>	<b>Théâtre Le Châtelard</b> Lancement du festival suivi de la pièce de Théâtre «Potestad» de l'auteur argentin Eduardo Pavlovsky, proposé par la Compagnie FOR, et du verre de l'amitié.
<b>Séances au Cinéma Voltaire</b> 77 Centre Commercial Poterie – Tél : 04 50 40 84 86 Réservez vos places en ligne : <a href="http://www.cinema-voltaire.net">www.cinema-voltaire.net</a>	
<b>Vendredi 11 novembre</b>	
Soirée Ouverture	
<b>20h00</b>	<b>Poesía sin fin</b> Alejandro Jodorowsky, Chili, 2015, biopic, drame, 128', vost Avec Adan Jodorowsky, Pamela Flores, Brontis Jodorowsky. 5 nominations à la Quinzaine des Réalisateurs Cannes 2016.
<b>Samedi 12 novembre</b>	
Soirée argentine	
<b>18h30</b>	<b>Último tango / Un tango más</b> German Kral, Allemande, Argentine, 2015, documentaire, musical, 85', vost Avec María Nieves et Juan Carlos Copes - danseurs de tango
<b>20h45</b>	<b>El Clan</b> Pablo Trapero, Argentine, 2015, thriller, drame, 109', vost Avec Guillermo Francella, Peter Lanzani, Lili Popovich Lion d'Argent - Prix de la mise en scène Mostra de Venise 2015 Goya du meilleur film étranger en langue espagnole, Edition 2016
<b>Dimanche 13 novembre</b>	
FILMARcito	
<b>11h00</b>	<b>Naturaleza</b> Colombie, Argentine, Brésil, Venezuela, 2016, 7 courts-métrages, 46', dès 6 ans, sans paroles Dans le cadre du programme FILMARcito
Soirée colombienne	
<b>18h00</b>	<b>L'étreinte du serpent / El abrazo de la serpiente</b> Ciro Guerra, Colombie, Venezuela, 2015, drame, aventure, 125', vost Avec Jan Bijvoet, Brionne Davis, Nilbio Torres Prix Art Cinema Award - Quinzaine des Réalisateurs, Cannes 2015
<b>20h45</b>	<b>Alias María</b> José Luis Rugeles, Colombie, Argentine, France, 2015, drame, guerre, 92', vost Avec Karen Torres, Carlos Clavijo, Erik Ruiz 8 nominations au Festival de Cannes 2015

<b>Lundi 14 novembre</b>	
Soirée chilienne	
<b>18h30</b>	<b>D'une famille à l'autre / Mãe Só Há Uma</b> Anna Muiyaert, Brésil, 2016, comédie dramatique, 82', vost Avec Naomi Nero, Dani Nefussi, Matheus Nachtergaele
<b>20h45</b>	<b>Voix off / La Voz En Off</b> Cristián Jiménez, Chili, France, 2014, comédie dramatique, 96', vost Avec Ingrid Isensee, María José Siebald, Paulina García Sélection officielle - San Sébastien 2014
<b>Mardi 15 novembre</b>	
Soirée vénézuélienne	
<b>18h30</b>	<b>Favio, la estética de la ternura</b> Andrés Rodríguez, Luis Rodríguez, Venezuela, 2015, documentaire, 95', vost <i>Avant-première</i>
<b>20h45</b>	<b>Les Amants de Caracas / Desde Allá</b> Lorenzo Vigas Castes, Venezuela, Uruguay, 2015, drame, 93', vost Avec Alfredo Castro, Luis Silva, Ali Rondón Lion d'Or à la Mostra de Venise 2015
<b>Mercredi 16 novembre</b>	
Soirée cubaine	
<b>18h30</b>	<b>Un Homme Charmant / La Luz Incidente</b> Ariel Rotter, Argentine, France, Uruguay, 2015, romance, 94', vost Avec Érica Rivas, Marcelo Subiotto, Susana Pampin
<b>20h45</b>	<b>Viva</b> Paddy Breathnach, Irlande, Cuba, 2016, drame, 100', vost Avec Jorge Perugorria, Luis Alberto García, Héctor Medina Valdés Sélection officielle - Sundance film festival
<b>Jeudi 17 novembre</b>	
Soirée brésilienne	
<b>19h00</b>	<b>Aquarius</b> Kleber Mendonça Filho, Brésil, France, 2016, drame, thriller, 140', vost Avec Sonia Braga, Maeve Jinkings, Irandhir Santos 3 nominations Festival de Cannes 2016
<b>Vendredi 18 novembre</b>	
Soirée péruvienne	
<b>18h30</b>	<b>Hija de la laguna</b> Ernesto Cabellos, Pérou, 2015, documentaire, 87', vost <i>Avant-première</i>

**Dieu, ma mère et moi / El apóstata**  
Federico Veiroj, Uruguay, Espagne, France, 2015, comédie, 80', vost  
Avec Álvaro Ogalla, Marta Larralde, Bárbara Lennie  
Mention spéciale du jury et prix FIPRESCI, Festival San Sébastien 2015

**Samedi 19 novembre**

Soirée mexicaine

**Soy Nero**  
Rafi Pitts, Mexique, Allemande, France, 2016, drame, 120', vost  
Avec Johnny Ortiz, Rory Cochrane, Aml Ameen  
7 nominations Berlinale 2016

**Un Monstre à mille têtes / Un Strougo de Mil Cabezas**  
Rodrigo Plá, Mexique, 2015, drama, thriller, 75', vost  
Avec Jana Raluy, Sebastián Aguirre Boëda, Hugo Albores  
7 nominations Berlinale 2016

**Dimanche 20 novembre**

FILMARcito

**Humanoïdes - L'étrange humanité**  
Pérou, Chili, Argentine, Uruguay, Mexique, 2016, 6 courts-métrages, 46' sans paroles, dès 8 ans.  
Dans le cadre du programme FILMARcito.

Soirée de clôture

**Quilapayún, más allá de la canción**  
Jorge Leiva, Chili, 2015, documentaire, 73', vost  
*Avant-première*

**Neruda**  
Pablo Larraín, Chili, France, Espagne, Argentine, 2016, drama, biopic, 109' vost  
Avec Gael García Bernal, Alfredo Castro, Luis Gnecco  
5 nominations Quinzaine des Réalisateurs Cannes 2016  
*Avant-première*  
Verre de clôture

**Jeudi 24 novembre**

**Mateo**  
María Gamboa, Colombie, 2014, drame, 86', vost  
Avec Carlos Hernández, Felipe Botero, Samuel Lazcano, Myriam Gutiérrez, Leidy Niño.  
Séance spéciale pour les adolescents. En collaboration avec la Section espagnole du Lycée International de Ferney-Voltaire et l'association de parents d'élèves de la Section espagnole.

...ce n'est que le début!

FILMAR continue à Genève jusqu'au 4 décembre!

Voir toute la programmation sur le site internet [www.filmar.ch](http://www.filmar.ch)



**Vendredi 11 novembre à 20h00**

### Poesía sin fin

Alejandro Jodorowsky, Chili, 2015, biopic, drame, 128', vost
Avec Adan Jodorowsky, Pamela Flores, Brontis Jodorowsky.



La vie n'a pas de sens, mais le jeune Jodorowsky choisit de la vivre comme il l'entend et de devenir poète, contre la volonté de sa famille. Il plonge alors dans un univers artistique, empli d'expérimentation poétique et théâtrale et côtoie ceux qui deviendront des maîtres de la littérature moderne latino-américaine, comme Enrique Lihn, Stella Diaz ou Nicanor Parra. Une vie choisie, authentique, sensuelle et intense. Un récit burlesque et coloré, presque magique, de la vie d'Alejandro Jodorowsky, écrivain, poète, artiste, cinéaste, psychomagicien chilien.

.....

**Samedi 12 novembre à 18h30**

### Último tango / Un tango más

German Kral, Allemande, Argentine, 2015, documentaire, musical, 85', vost
Avec María Nieves et Juan Carlos Copes - danseurs de tango.



Le tango est mélancolique. Et pour rendre hommage à cette danse centenaire, le documentariste allemand German Kral livre un récit teinté de spleen à travers María Nieves et Juan Carlos Copes. Les deux danseurs les plus célèbres de l'histoire du tango ont entrelacé leurs corps au rythme de la musique durant plus de cinquante ans, à Buenos Aires et ailleurs. Ils se sont aimés, beaucoup, mais aussi haïs, moins. Séparés, puis retrouvés, arrivés désormais au crépuscule de leur vie, ils sont enfin prêts à raconter leur histoire.

.....

**Samedi 12 novembre à 20h45**

### El Clan

Pablo Trapero, Argentine, 2015, thriller, drame, 109', vost
Avec Guillermo Francella, Peter Lanzani, Lili Popovich.



Nous sommes en Argentine au début des années 80. La famille Puccio, qui vit dans un quartier tranquille de Buenos Aires, semble être tout

à fait ordinaire: un père magasinier (Guillermo Francella), une mère enseignante et un fils déjà vedette nationale de rugby. Sous ces airs anodins se cache un véritable gang organisé qui séquestre, torture ses victimes et demande des rançons épouvantables.

.....

**Dimanche 13 novembre à 11h00 - AVANT-PREMIÈRE**

### Naturaleza - La nature en force

Colombie, Argentine, Brésil, Venezuela, 2016, 7 courts-métrages, 46', dès 6 ans, sans paroles.



Ces fables nous racontent le retour d'une force puissante et luxuriante.

Quelques intermèdes musicaux louent avec poésie la beauté de l'univers qui nous entoure. *Pour plus d'information, voir programme FILMARcito : [www.filmaramlat.ch/filmarcito](http://www.filmaramlat.ch/filmarcito)*

.....

**Dimanche 13 novembre à 18h00**

### L'étreinte du serpent / El abrazo de la serpiente

Ciro Guerra, Colombie, Venezuela, 2015, drame, aventure, 125', vost
Avec Jan Bijvoet, Brionne Davis, Nilbio Torres.



Karamakate est un chaman de l'Amazonie, le dernier survivant de son peuple. Il vit dans un isolement volontaire au plus profond de la forêt. La solitude totale l'a transformé en une coquille vide, privé d'émotions et de souvenirs. Sa vie est perturbée par l'arrivée d'Evan, un ethnobotaniste américain qui débarque à la recherche de la chakruna, une mystérieuse plante maîtresse. Karamakate se joint à sa quête et, ensemble, ils entreprennent un voyage au cœur de la jungle.

*Après Los viajes del viento (2009),* *Ciro Guerra nous livre un impressionnant récit historique, ovationné lors de La Quinzaine des Réalisateurs 2015.*

.....

**Dimanche 13 novembre à 20h45**

### Alias María

José Luis Rugeles, Colombie, Argentine, France, 2015, drame, guerre, 92', vost
Avec Karen Torres, Carlos Clavijo, Erik Ruiz.

Entre 8.000 et 11.000 enfants sont actuellement enrôlés dans des groupes armés colombiens. À 13 ans, María est une enfant-soldat de la guérilla. Elle partage une mission avec trois garçons : mettre en lieu sûr le nouveau-

né du commandant. Seulement, María est enceinte et ne veut pas subir d'avortement, obligatoire selon le règlement. Son secret sera dévoilé pendant la mission, la forçant à trouver le courage de fuir pour une nouvelle vie.



.....

**Lundi 14 novembre à 18h30**

### D'une famille à l'autre / Mãe Só Há Uma

Anna Muylaert, Brésil, 2016, comédie dramatique, 82', vost
Avec Naomi Nero, Dani Nefussi, Matheus Nachtergaele.



À São Paulo, Pierre est un adolescent entourée d'amour, d'un noyau familial (sa mère, sa petite sœur, sa tante) qui lui offre la liberté nécessaire à l'expérimentation des 17 ans: la musique, les premiers tâtonnements sexuels, l'exploration des goûts et des sens. Sa vie bascule lorsqu'un secret caché derrière ses origines fait surface. Enlevé à "sa" famille, il est déplacé chez des étrangers que la génétique assigne comme ses parents. Déchiré entre la justice et le crime, quelle place s'ouvre le cœur?

.....

**Lundi 14 novembre à 20h45**

### Voix off / La Voz En Off

Cristián Jiménez, Chili, France, 2014, comédie, 96', vost
Avec Ingrid Isensee, María José Siebal, Paulina García.



Sofia a 35 ans. Jolie, végétarienne convaincue, elle cherche à s'accommoder dans une nouvelle vie tranquille après une séparation. Ses proches semblent vouloir l'en empêcher: ses fils s'entêtent dans la consommation obsessionnelle de viande, son père quitte sa mère sans donner l'ombre d'une explication, sa mère (la réjouissante Paulina García) plonge dans l'hystérie de l'abandon et sa sœur Ana rentre au pays après un doctorat en France. Bien que toutes deux trentenaires, Sofia et Ana redeviennent à nouveau des filles et des sœurs, devant composer — malgré elles — avec les petits scandales familiaux.

*Après Ilusiones ópticas et Bonsai,* *Cristián Jiménez signe une comédie âpre, fondamentalement politique.*

**Mardi 15 novembre à 18h30 - AVANT-PREMIÈRE**

### Favio, la estética de la ternura

Andrés Rodríguez, Luis Rodríguez, Venezuela, 2015, documentaire, 95', vost



.....

"Lorsqu'il filme, c'est comme s'il pardonnait l'âme à ses personnages" ou "père absolu d'une lumière qui reste à comprendre" — c'est ce que disent ceux qui ont partagé des moments de cinéma avec Leonardo Favio pour cerner son esthétique. Dans ce documentaire biblique et existentiel — véritable leçon de la filmographie de ce cinéaste d'exception — les frères Andrés et Luis Rodríguez signent un portrait précis, délicat et attachant. Des fragments choisis de chacun des films du cinéaste argentin sont commentés par le cinéaste même, dévoilant sa sensibilité, sa volonté de refléter la réalité et son amour pour ses personnages.

*Réalisateur, producteur, compositeur et chanteur, Leonardo Favio est devenu une icône de la culture populaire argentine. Son film Crónica de un niño solo (1965) est souvent cité comme meilleur film argentin du 20<sup>ème</sup> siècle.*

.....

**Mardi 15 novembre à 20h45**

### Les Amants de Caracas / Desde Allá

Lorenzo Vigas Castes, Vénézuéla, Mexique, 2015, drame, 93', vost
Avec Alfredo Castro, Luís Silva, Ali Rondón.



Armando, 50 ans, prothésiste dentaire, vit dans la solitude d'un appartement, paralysé dans le temps. Il parcourt la ville de Caracas à la recherche de jeunes hommes, leur offre de l'argent pour qu'ils l'accompagnent chez lui. Armando ne les touche pas, il les observe seulement, baignant dans une perversion latente. La rencontre avec Elder, 18 ans, leader d'une bande de délinquants, transformera sa vie, ses obsessions et sa perception de la violence dont Caracas est protagoniste.

*Ce film a remporté le Lion d'Or à la Mostra de Venise en 2015.*

.....

**Mercredi 16 novembre à 18h30**

### Un Homme Charmant / La Luz Incidente

Ariel Rotter, Argentine, France, Uruguay, 2015, romance, 94' vost
Avec Érica Rivas, Marcelo Subiotto, Susana Pampin.



Depuis l'accident qui a coûté la vie à son époux, Luisa est seule avec ses filles et peine à remettre de l'ordre dans ses émotions. Quand elle rencontre Ernesto, elle se sent immédiatement attirée par cet étrange personnage. Mais lorsqu'il fait preuve d'un empressement suspicieux de l'épouser, Luisa doit ralentir l'allure et prendre le temps de découvrir les motivations d'Ernesto. Subtilement filmé en noir et blanc, lumineux, La Luz Incidente est un film d'antan qui rend hommage à l'Argentine des années 60.

.....

**Mercredi 16 novembre à 20h45**

### Viva

Paddy Breathnach, Irlande, Cuba, 2016, drame, 100', vost
Avec Jorge Perugorria, Luís Alberto García, Héctor Medina Valdés.



Au cœur de La Havane délabrée et enchantresse, Jesús essaie de s'agencer une vie digne. Sans nouvelles de son père et après la mort de sa mère, il gagne sa vie comme coiffeur dans un cabaret de drag queens. Attiré par les hommes, il rêve aussi de se produire sur scène et d'incarner l'être qui vibre en lui. Sa voix est celle de "Viva". Lorsque son père (interprété par le visage le plus célèbre du cinéma cubain, Jorge Perugorria) réapparaît violemment dans sa vie, commencera pour Jesús le défi douloureux de l'affirmation de ses désirs, de son homosexualité et de son plaisir pour l'art.

.....

**Jeudi 17 novembre à 19h00**

### Aquarius

Kleber Mendonça Filho, Brésil, France, 2016, drame, thriller, 140', vost
Avec Sonia Braga, Maeve Jinkings, Irandhir Santos.



Clara (interprétée par l'éternelle et élégante Sonia Braga), ancienne critique musicale sexagénaire, est issue du milieu bourgeois de Recife, au Brésil. Elle vit depuis toujours dans l'Aquarius, immeuble singulier des années 40 qui résiste à l'urbanisation brutale du quartier. Tandis qu'un important promoteur a déjà pris possession de tous les appartements, Clara refuse de vendre le sien et entame une guerre froide avec la société immobilière.

**Vendredi 18 novembre à 18h30 - AVANT-PREMIÈRE**

### Hija de la laguna

Ernesto Cabellos, Pérou, 2015, documentaire, 87', vo st fr



.....

L'exploitation minière de Yanacocha, la plus importante mine d'or à ciel ouvert d'Amérique latine, menace d'assécher les sources d'eau précieuses et vitales pour les communautés proches. Parmi elles vit Nélida, une jeune femme capable de communiquer avec les esprits de la nature, ce qui fait d'elle à la fois la fille et la protectrice du lac. Pour empêcher la progression dévastatrice de la mine, elle devra mettre à profit tous ses qualités magiques. L'hypnotisante histoire de Nélida, mise en parallèle avec d'autres récits tout aussi puissants comme celui de Bibi, la bijoutière hollandaise qui découvre l'immensité des dégâts engendrés par l'extraction de l'or qu'elle utilise, nous ouvre les yeux sur la réalité du commerce minier et ses terribles conséquences humaines.

.....

**Vendredi 18 novembre à 20h45**

### Dieu, ma mère et moi / El apóstata

Federico Veiroj, Uruguay, Espagne, France, 2015, comédie, 80', vost
Avec Álvaro Ogalla, Marta Larralde, Bárbara Lennie



.....

À 30 ans, Gonzalo refuse de s'engager, manque cruellement de volonté et poursuit des études en psychologie qui semblent infinies. En bref, il est bloqué sur place. Jusqu'au jour de la révélation : la religion est la cause de tous ses problèmes. Commence alors une quête donquichottesque pour son apostasie, qui consiste à renoncer publiquement à la religion catholique. Gonzalo se lancera, barbe et cheveux hirsutes, dans une bataille qui bouleversera sa vie et celle de sa famille.

.....

**Samedi 19 novembre à 18h00**

### Soy Nero

Rafi Pitts, Mexique, Allemande, France, 2016, drame, 120', vost
Avec Johnny Ortiz, Rory Cochrane, Aml Ameen.



À 19 ans, alors que Nero est né et a grandi aux États-Unis, il est déporté au Mexique par les services d'immigration. Victime de cette aberration administrative, Nero se retrouve dans un pays où il ne connaît rien ni personne et se décide à repasser la frontière coûte que coûte pour retrouver son frère Jesús qui vit à Los Angeles. Sa condition d'apatride ne lui laissera pas le choix : il doit s'engager comme « green card soldier » dans l'armée américaine pour avoir une chance d'obtenir sa naturalisation.

.....

**Samedi 19 novembre à 20h45**

### Un Monstre à mille têtes / Un Monstruo de Mil Cabezas

Rodrigo Plá, Mexique, 2015, drama, thriller, 75', vost
Avec Jana Raluy, Sebastián Aguirre Boëda, Hugo Albores.



.....

Quand son assurance privée refuse d'accorder le traitement dont son mari a besoin pour survivre, Sonia Bonet se lance dans une guerre ouverte contre le système mexicain, son administration négligente et corrompue, ses employés apathiques et désintéressés et sa logique basée sur le profit : un nouveau combat de David contre Goliath. Sonia et son fils se retrouveront vite pris dans une vertigineuse spirale de violence. « Un animal blessé ne pleure pas, il mord ».

.....

**Dimanche 20 novembre à 11h00 - AVANT-PREMIÈRE**

### Humanoides / L'étrange humanité.

Pérou, Chili, Argentine, Uruguay, Mexique, 2016, 6 courts-métrages, 46' sans paroles, dès 8 ans.



Un théâtre d'ombre étonnant nous raconte la bêtise d'une civilisation pas si imaginaire et pas si ancienne que ça. Un grand-père de l'animation s'insurge contre la guerre, un diable farfelu est neutralisé par la beauté qui l'entoure. Deux solitaires explorent les cachettes urbaines. Et si la ferraille nous offrait un nouveau départ? Ces films nous bousculent et nous tendent un miroir: qui sommes-nous, les humains? *Pour plus d'information, voir programme FILMARcito : [www.filmaramlat.ch/filmarcito](http://www.filmaramlat.ch/filmarcito)*

**Dimanche 20 novembre à 18h00 - AVANT-PREMIÈRE**

### Quilapayún, más allá de la canción

Jorge Leiva, Chili, 2015, documentaire, 73', vo st fr



Quilapayún - groupe historique de la musique chilienne, un groupe de musiciens engagés, au-delà de la chanson. Une référence qui résume depuis près d'un demi siècle une époque : celle de l'Unité Populaire qui porta à la Présidence du Chili, en 1970 et par les urnes, Salvador Allende et son désir de démocratie. Le documentaire de Jorge Leiva fait revivre la légende du « Quila » à travers les témoignages des membres de ce groupe dont le directeur artistique était Victor Jara, torturé et assassiné quelques jours après le coup d'Etat. Un aller et retour en images, paroles et musiques entre leur militance d'hier et leur vie aujourd'hui, marquée par l'exil en France. Un film poignant qui a su capter le souffle de ce cœur, auteur du chant entré dans l'histoire de l'Amérique latine: El pueblo unido jamás será vencido.

.....

**Dimanche 20 novembre à 20h00 - AVANT-PREMIÈRE**

### Neruda

Pablo Larraín, Chili, France, Espagne, Argentine, 2016, drama, biopic, 109' vost
Avec Gael García Bernal, Alfredo Castro, Luis Gnecco.



1948, la Guerre Froide s'est propagée jusqu'au Chili. Au Congrès, le sénateur Pablo Neruda critique ouvertement le gouvernement. Le président Videla demande alors sa destitution et confie au redoutable inspecteur Óscar Peluchonneau le soin de procéder à l'arrestation du poète. Neruda et son épouse, la peintre Delia del Carril, échouent à quitter le pays et doivent alors se cacher. Le poète joue avec l'inspecteur, laisse volontairement des indices pour rendre cette traque plus dangereuse et plus intime. Dans ce jeu du chat et de la souris — où le traqueur est notre narrateur improbable — Neruda voit l'occasion de se réinventer et de devenir à la fois un symbole pour la liberté et une légende littéraire.

**18<sup>ème</sup> FESTIVAL** | **FILMAR** en América Latina

**Ferney-Voltaire** du 11 au 20 novembre 2016



www.encuentrododosmundos.org | e2msecretariat@gmail.com
f Encuentrododosmundos.Ferney